

PJ 1 RF KNX
4941655



For more information, see product page

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚠️ WARNUNG (DE)
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
 • Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

⚠️ WARNING (EN)
 Danger of death through electric shock or fire!
 • Installation should only be carried out by professional electrician!
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 • Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

⚠️ AVERTISSEMENT (FR)
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
 • Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

⚠️ AVVERTIMENTO (IT)
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 • Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

⚠️ ADVERTENCIA (ES)
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
 • Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

⚠️ ATENÇÃO (PT)
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
 • Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
 • Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

Allgemeine Infos
 • Der Funktaster mit Jalousieaktor PJ 1 RF KNX entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage.
 • Das Gerät besitzt 2 Schaltausgänge zum Steuern von Jalousien, Rollläden oder Markisen und 2 bzw. 4 Tasten.
 Es kann mit einer Einzel- oder Doppelwippe verwendet werden, die als Zubehör separat bezogen werden muss.
 • Zubehör: Wippe 55 x 55 mm (ähnlich RAL 9010)
 Wippe 1-fach WH 9080026
 Wippe 2-fach WH 9080027
 für folgende Schalterprogramme: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M etc.

General information
 • The wireless push button with blinds actuator PJ 1 RF KNX complies with EN 60669-2-1 when installed correctly.
 • The device has 2 switch outputs for controlling blinds, roller blinds, or awnings and 2 or 4 buttons. It can be used with a single or double rocker, which must be purchased separately as an accessory.
 • Accessories: rocker 55 x 55 mm (similar to RAL 9010)
 Rocker 1-way WH 9080026
 Rocker 2-way WH 9080027
 for the following switch ranges: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A series, Merten System M etc.

Technical data
 Operating voltage: 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Standby output: min.: < 0,4 W
 Type of contact: NO contact
 Switching capacity: 5 A (at 240 V AC, cos φ = 1)
 Minimum load: 230 V/10 mA
 Protection class: II subject to correct installation
 Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C
 Rated impulse voltage: 4 kV
 Pollution degree: 2
 Connection cross-section: 4 mm²
 Torque screw terminal: 0.5 Nm
 Installation depth: 25.6 mm
 Radio frequency: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Transmission power: < 10 mW
 Range open field: up to 100 m

Theben AG herewith declares that this type of radio installation complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.theben.de/red-konformitaet

Technische Daten
 Betriebsspannung: 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Standby Leistung min.: < 0,4 W
 Kontaktart: Schließler
 Schaltleistung: 5 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)
 Mindestlast: 230 V/10 mA
 Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
 Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Bemessungsstoßspannung: 4 kV
 Verschmutzungsgrad: 2
 Anschlussquerschnitt: 4 mm²
 Drehmoment Schraubklemme: 0,5 Nm
 Einbautiefe: 25,6 mm
 Funkfrequenz: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Sendeleistung: < 10 mW
 Reichweite Freifeld: bis zu 100 m

Hiermit erklärt die Theben AG, dass dieser Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.theben.de/red-konformitaet

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

Informations générales
 • Le bouton-poussoir PJ 1 RF KNX avec actionneur de store répond aux exigences de la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme.
 • L'appareil a 2 sorties de commutation pour commander stores ou volets roulants, et 2 ou 4 touches. Il peut être utilisé avec simple ou double bascule, un accessoire qui doit être acheté séparément.
 • Accessoire : bascule 55 x 55 mm (comparable au RAL 9010)
 Bascule simple WH 9080026
 Bascule double WH 9080027
 pour les programmes d'interrupteur suivants : Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung série A, Merten System M, etc.

Caractéristiques techniques
 Tension de service : 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Puissance en veille min. : < 0,4 W
 Type de contact : contact à fermeture
 Puissance de commutation : 5 A (à 240 V AC, cos φ = 1)
 Charge minimale : 230 V/10 mA
 Classe de protection : II en cas de montage conforme
 Température de service : – 5 °C ... + 45 °C
 Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV
 Degré de pollution : 2
 Section de raccordement : 4 mm²
 Couple borne à vis : 0,5 Nm
 Profondeur de montage : 25,6 mm
 Fréquence radio : 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Puissance d'émission : < 10 mW
 Portée en champ libre : jusqu'à 100 m

Par la présente, Theben AG déclare que ce type de système radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.theben.de/red-konformitaet

Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

Informazioni generali
 • La pulsantiera RF con attuatore per veneziane PJ 1 RF KNX è conforme alla norma EN 60669-2-1 se montato come previsto.
 • L'apparecchio è dotato di 2 uscite di commutazione per controllare veneziane, tapparelle o tende avvolgibili e 2 o 4 tasti. Può essere utilizzato con un bilanciante singolo o doppio, che devono essere acquistati separatamente come accessori.
 • Accessori: bilanciante 55 x 55 mm (simile a RAL 9010)
 Bilanciante singolo WH 9080026
 Bilanciante doppio WH 9080027
 per i seguenti programmi di commutazione: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M ecc.

Dati tecnici
 Tensione d'esercizio: 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Potenza in standby min.: < 0,4 W
 Tipo di contatto: contatto di chiusura
 Potenza di commutazione: 5 A (a 240 V AC, cos φ = 1)
 Carico minimo: 230 V/10 mA
 Classe di protezione: II in caso di montaggio conforme
 Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C
 Grado di inquinamento: 2
 Sovratensione transitoria nominale: 4 kV
 Sezione di collegamento: 4 mm²
 Coppia di serraggio morsetto a vite: 0,5 Nm
 Profondità d'incasso: 25,6 mm
 Frequenza radio: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Potenza di trasmissione: < 10 mA
 Gamma campo libero: fino a 100 m

Con la presente, Theben AG dichiara che questo tipo di impianto radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.theben.de/red-konformitaet

Smaltire l'apparecchio separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta ufficiale.

Información general
 • El pulsador inalámbrico con actuador de persiana PJ 1 RF KNX se ajusta a la norma EN 60669-2-1 si el montaje se efectúa según el uso previsto.
 • El aparato dispone de 2 salidas de conmutación para controlar persianas, persianas enrollables o toldos y 2 o 4 teclas. Se puede utilizar con un balancín simple o doble, que deberá adquirirse por separado como accesorio.
 • Accesorio: balancín de 55 x 55 mm (similar a RAL 9010)
 Balancín simple WH 9080026
 Balancín doble WH 9080027
 para las siguientes gamas de interruptores: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M, etc.

Datos técnicos
 Tensión de servicio: 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Potencia en standby mín.: < 0,4 W
 Tipo de contacto: contacto de cierre
 Potencia de conmutación máx.: 5 A (con 240 V AC, cos φ = 1)
 Carga mínima: 230 V/10 mA
 Clase de protección: II en caso de montaje conforme a lo previsto
 Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C
 Grado de polución: 2
 Impulso de sobretensión admisible: 4 kV
 Sección de conexión: 4 mm²
 Par de giro de pinza de tornillo: 0,5 Nm
 Profundidad de montaje: 25,6 mm
 Frecuencia de radio: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Potencia de envío: < 10 mA
 Campo libre de alcance: hasta 100 m

Theben AG declara expresamente que este tipo de instalación radioeléctrica cumple la directiva 2014/53/CE. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.theben.de/red-konformitaet

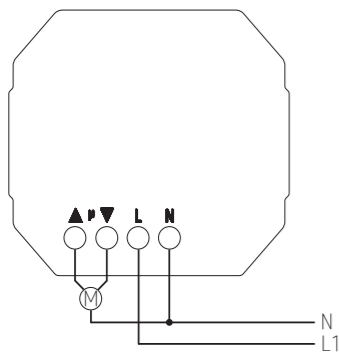
No deseche el aparato con la basura doméstica, llévelo a un punto limpio oficial.

Informações gerais
 • O botão de controlo remoto com atuador para estores PJ 1 RF KNX está em conformidade com a norma EN 60669-2-1 em caso de montagem correta.
 • O dispositivo tem duas saídas de comutação para controlar estores, estores de rolo ou marquises e duas a quatro teclas. Pode ser utilizado com um balancim simples ou duplo, que deve ser adquirido separadamente como acessório.
 • Acessórios: balancim 55 x 55 mm (semelhante a RAL 9010)
 Balancim 1 dobra WH 9080026
 Balancim 2 dobras WH 9080027
 para as escalas de interruptor seguintes: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, série Jung A, sistema Merten M etc.

Dados técnicos
 Tensão de serviço: 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Potência em standby mín.: < 0,4 W
 Tipo de contacto: contacto de fecho
 Potência de comutação: 5 A (com 240 V AC, cos φ = 1)
 Carga mínima: 230 V/10 mA
 Classe de proteção: II em caso de montagem correta
 Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C
 Grau de poluição: 2
 Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV
 Secção transversal de ligação: 4 mm²
 Torque do terminal de parafuso: 0,5 Nm
 Profundidade de montagem: 25,6 mm
 Radiofrequência: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Potência de envio: < 10 mA
 Campo livre de alcance: até 100 m

A Theben AG declara pelo presente documento que este tipo de instalação por rádio corresponde à diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível nos seguintes endereços da internet: www.theben.de/red-konformitaet

Eliminar o aparelho separadamente do lixo doméstico num ponto de recolha oficial.



⚠ Correct connection required for smooth operation. Respect polarity L/N!

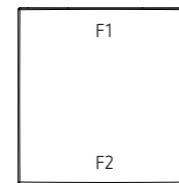


Example of a label with QR code

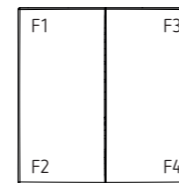
This device supports KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device and the secure card).

- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.

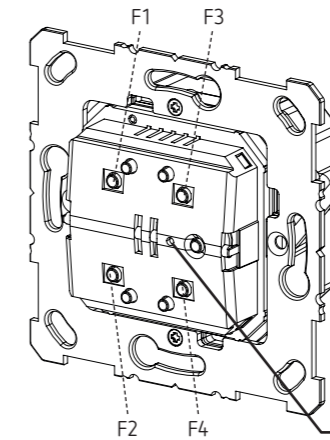
9080026



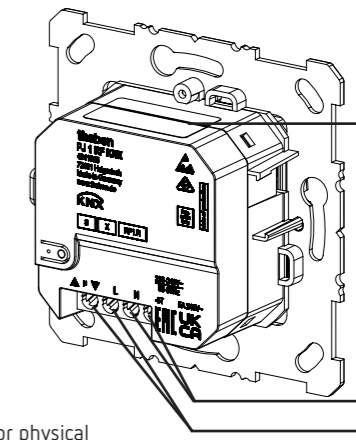
9080027



For operation, see KNX manual



LED for physical address



Label with QR code

Mains input
2 NO contacts

Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Der 2/4-fach Funktaster steuert Schalt-, Dimm- oder Jalousiefunktionen. Mit dem integrierten Jalousieaktor können Jalousien, Rollläden oder Markisen gesteuert werden.
- Er kann in viele 55 mm-Schalterprogramme integriert werden → siehe Zubehör.
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

Montage

- In handelsübliche Unterputz Dosen (nach DIN 49073) montieren.

1 Anschluss

- ⚠ Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1) von max. 6 A 6 kA absichern.

⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!

Inbetriebnahme

- Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden.
- Der Jalousieaktor kann im Auslieferungszustand über alle 4 Tasten (2 x auf und 2 x ab, ohne Parametrierung) gesteuert werden.
- Programmiermodus**
- Der Programmiermodus wird durch 6 x drücken (innerhalb von 3 s) auf eine der 4 Funktionstasten F1–F4 aktiviert.
- Nach erfolgreicher Aktivierung leuchtet die rote LED auf der Gerätevorderseite.
- Der Programmiermodus wird durch erneutes Drücken einer Funktionstaste beendet.
- Nach 4 min wird der Programmiermodus automatisch beendet.

Proper use

EN

- The 2/4-way wireless push button controls switching, dimming or blind functions. The integrated blinds actuator can be used to control blinds, roller blinds or awnings.
- It can be integrated into many 55 mm switch ranges → see accessories.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

Installation

- For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).

1 Connection

- ⚠ Secure device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) with a maximum of 6 A 6 kA.

⚠ Risk of electric shock!

Start-up

- The ETS (Engineering Tool) is used to select application programmes, to assign specific parameters and addresses, and to transfer them to the device.
- In the factory setting, the blinds actuator can be controlled via all 4 buttons (2 x up and 2 x down, without configuration).
- Programming mode**
- Programming mode is activated by pressing one of the 4 function buttons F1–F4 6 times (within 3 s).
- After successful activation, the red LED on the front of the device lights up.
- Programming mode is cancelled by pressing a function button again.
- Programming mode is cancelled automatically after 4 minutes.

Usage conforme

FR

- Le bouton-poussoir KNX RF à 2/4 touches pilote les fonctions de commutation, de variation et de store.
- L'actionneur de store intégré permet de piloter stores ou volets roulants.
- Il peut être intégré dans de nombreux programmes d'interrupteur 55 mm → voir accessoires.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).

1 Raccordement

- ⚠ Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 6 A 6 kA max., installé en amont.

⚠ Risque d'électrocution !

Mise en service

- L'ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil.
- À l'état de livraison, l'actionneur de store peut être piloté via les 4 touches (2 x montée et 2 x descente, sans paramétrage).
- Mode de programmation**
- Le mode de programmation est activé en appuyant 6 fois (en l'espace de 3 s) sur l'une des 4 touches de fonction F1–F4.
- Une fois l'activation réussie, la LED rouge sur la face avant de l'appareil s'allume.
- Pour quitter le mode de programmation, il suffit d'appuyer à nouveau sur une touche de fonction.
- Après 4 minutes, le mode de programmation se termine automatiquement.

Uso conforme

IT

- La pulsantiera RF a 2/4 canali controlla funzioni di commutazione, regolazione e veneziane.
- L'attuatore per veneziane integrato consente di controllare veneziane, tapparelle o tende avvolgibili.
- Può essere integrato in molti programmi di commutazione da 55 mm → vedere accessori.
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

Montaggio

- Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073).

1 Collegamento

- ⚠ Assicurare il dispositivo con un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di max. 6 A 6 kA.

⚠ Pericolo di scosse elettriche!

Messa in servizio

- Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici.
- Alla consegna, l'attuatore per veneziane può essere controllato tramite tutti i 4 tasti (2 su e 2 giù, senza configurazione).
- Modalità di programmazione**
- La modalità di programmazione si attiva premendo 6 volte (entro 3 s) uno dei 4 tasti funzione F1–F4.
- Dopo l'attivazione, il LED rosso sulla parte anteriore del dispositivo si accende.
- La modalità di programmazione viene annullata premendo nuovamente un tasto funzione.
- La modalità di programmazione viene annullata automaticamente dopo 4 minuti.

Uso previsto

ES

- El pulsador inalámbrico doble/cuádruple controla funciones de conmutación, regulación de luz o persiana.
- El actuador de persiana integrado permite controlar persianas, persianas enrollables o toldos.
- Se puede integrar en muchas gamas de interruptores de 55 mm → ver accesorios.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).

1 Conexión

- ⚠ Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconectado tipo B o C (EN 60898-1) de máx. 6 A 6 kA.

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Puesta en servicio

- El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato.
- En el estado inicial, el actuador de persiana se puede controlar con las 4 teclas (2 x arriba y 2 x abajo) sin parametrización.
- Modo de programación**
- El modo de programación se activa pulsando una de las 4 teclas de función F1–F4 6 veces (en un plazo de 3 s).
- Una vez activado, se enciende el LED rojo de la parte frontal del aparato.
- El modo de programación se cancela pulsando de nuevo una tecla de función.
- El modo de programación se cancela automáticamente transcurridos 4 minutos.

Utilização correta

PT

- O botão de controlo remoto de 2/4 canais controla as funções de interruptor, variação da intensidade da luz ou de persianas.
- O atuador de estores integrado permite controlar, estores, estores de rolo ou marquises.
- Pode ser integrado em muitas escalas de interruptores de 55 mm → ver acessórios.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).

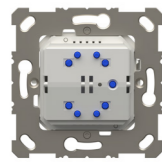
1 Ligação

- ⚠ Proteger o aparelho com um disjuntor pré-conectado tipo B ou C (EN 60898-1) de no máx. 6 A 6 kA.

⚠ Perigo de choque elétrico!

Colocação em funcionamento

- Com a ETS (Engineering Tool) podem ser seleccionados os programas da aplicação, atribuídos os parâmetros e endereços específicos e efetuada a sua transferência para o aparelho.
- De acordo com a configuração de fábrica, o atuador de estores pode ser controlado através das quatro teclas (2x para cima e 2x para baixo) sem necessidade de parametrização.
- Modo de programação**
- O modo de programação é ativado premindo um dos 4 botões de função F1–F4 6 vezes (no espaço de 3 s).
- Após a ativação bem sucedida, o LED vermelho no painel frontal do aparelho acende-se.
- O modo de programação é cancelado premindo novamente um botão de função.
- O modo de programação é cancelado automaticamente após 4 minutos.



PJ 1 RF KNX
4941655



For more information, see product page

⚡ WAARSCHUWING (NL)

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen
- Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

Algemene info

- De radiografische toets met jaloezieactor PJ 1 RF KNX voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage.
- Het apparaat heeft 2 schakeluitgangen voor het aansturen van jaloezieën, rolluiken of markiezen en 2 resp. 4 toetsen. Het kan met een enkele of dubbele tuimelschakelaar worden gebruikt, die als accessoire apart moet worden besteld.
- Accessoires: tuimelschakelaar 55 x 55 mm (lijkt op RAL 9010)
Tuimelschakelaar 1-voudig WH 9080026
Tuimelschakelaar 2-voudig WH 9080027 voor de volgende schakelaarprogramma's: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M etc.

Technische specificaties

Bedrijfsspanning: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Stand-by-vermogen min.: < 0,4 W
Soort contact: maakcontact
Schakelvermogen: 5 A (bij 240 V AC, cos φ = 1)
Minimumlast: 230 V/10 mA
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
Vervuilinggraad: 2
Ontwerpstoetspanning: 4 kV
Aansluitdiameter: 4 mm ²
Draaimoment schroefklem: 0,5 Nm
Inbouwdiepte: 25,6 mm
Radiofrequentie: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Signaalvermogen: < 10 mW
Bereik vrij veld: tot 100 m

Hierbij verklaart Theben AG dat dit type radiografische installatie aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-Conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website: www.theben.de/red-konformitaet

Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzamelpunt.

⚡ ADVARSEL (DA)

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

Generelle informationer

- Den trådløse knap med jalousiaktor PJ 1 RF KNX opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne.
- Apparatet har 2 koblingsudgange til styring af persiener, rulleskoder eller markiser og 2 eller 4 taster. Det kan anvendes med en enkelt- eller dobbeltvippe, som skal tilkøbes separat som tilbehør.
- Tilbehør: Vippe 55 x 55 mm (som RAL 9010)
Vippe 1-x WH 9080026
Vippe 2-x WH 9080027 til følgende kontaktprogrammer: Gira system 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A serie, Merten system M osv.

Tekniske data

Driftsspænding: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Standby-effekt min.: < 0,4 W
Kontaktart: lukker
Koblingseffekt: 5 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
Minimum-belastning: 230 V/10 mA
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Tilsmudsningegrad: 2
Mærkestødspænding: 4 kV
Tilslutningstværsnit: 4 mm ²
Drejningsmoment skruerklemme: 0,5 Nm
Indbygningsdybde: 25,6 mm
Trådløs sekvens: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Sendeeffekt: < 10 mW
Rækkevidde frit felt: op til 100 m

Hermed erklærer Theben AG, at dette trådløse anlæg er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst er til rådighed på følgende netadresse: www.theben.de/red-konformitaet

Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

⚡ VARNING (SV)

Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

Allmän information

- Den trådlösa knappen med jalousiaktor PJ 1 RF KNX motsvarar EN 60669-2-1 vid föreskriven montering.
- Enheten har 2 kopplingsutgångar för att styra jalusier eller markiser och 2 resp. 4 knappar. Den kan användas med en enkel- eller dubbelvippa, som då måste beställas separat som tillbehör.
- Tillbehör: Vippan 55 x 55 mm (liknande RAL 9010)
Vippan enkel WH 9080026
Vippan dubbel WH 9080027 för följande kopplingsprogram: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M osv.

Tekniska data

Driftsspänning: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Standby prestanda min.: < 0,4 W
Kontakttyp: stängande kontakt
Kopplingskapacitet: 5 A (vid 240 V AC, cos φ = 1)
Minimilast: 230 V/10 mA
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Nedsmutsningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV
Anslutningsarea: 4 mm ²
Ättragningsmoment skruvterminal: 0,5 Nm
Indbyggnadsdjup: 25,6 mm
Radiofrekvens: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Sändareffekt: < 10 mW
Räckvidd fritt fält: upp till 100 m

Härmed försäkrar Theben AG att denna radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten för EG-försäkran om överenskommenhet finns tillgänglig på följande internetadress: www.theben.de/red-konformitaet

Kasta inte enheten i hushållsavfallet, den måste lämnas in för återvinning.

⚡ VAROITUS (FI)

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta /purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

Yleistä tietoa

- Valintanuppi, jossa sälekaih dinten PJ-toimilaitte 1 RF KNX, vastaa normin EN 60669-2-1 vaatimuksia määräysten mukaisesti asennettuna.
- Laitteessa on 2 kytkinlähtöä sälekaih dinten, rullakaih dinten tai markiisien ohjausta varten ja 2 tai 4 painiketta. Sitä voidaan käyttää yksittäisen tai kaksoiskeinukytkimen avulla, joka pitää tilata erikseen lisävarusteena.
- Lisävarusteet: Keinukytkin 55 x 55 mm (kuten RAL 9010)
Keinukytkin 1-kertainen WH 9080026
Keinukytkin 2-kertainen WH 9080027 seuraaviin kytkentäohjelmiin: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M jne.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Valmiustilan teho min.: < 0,4 W
Kosketin: suljin
Kytkeänteho: 5 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
Vähimmäiskuorma: 230 V/10 mA
Suojausluokka: II määräysten mukaisesti asennettuna
Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
Likaantumistaso: 2
Nimellisyökkijännite: 4 kV
Liitäntäjohton halkaisija: 4 mm ²
Vääntömomentti, ruuviliitin: 0,5 Nm
Asennussyvyys: 25,6 mm
Radiotaajuus: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Lähetysteho: < 10 mW
Kantama vapaa kenttä: enintään 100 m

Theben AG vakuuttaa läten, että tämä radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-yhdenmukaisuusvaatimuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta Internet-osoitteesta: www.theben.de/red-konformitaet

Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita laite julkiseen keräyspisteeseen.

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

⚡ ADVARSEL (NO)

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

Generell informasjon

- Den trådløse puls bryteren med sjalusiaktuator PJ 1 RF KNX samsvarer med EN 60669-2-1 når den er monteret forskriftsmessig.
- Enheten har 2 omkopplingsutganger for styring av sjalusier, rullesjalusier / -persiener og markiser, 2 eller 4 taster. Den kan brukes med en enkel eller dobbel vippe som må kjøpes separat som tilbehør.
- Tilbehør: vippe 55 x 55 mm (ligner RAL 9010)
Vippe, enkel WH 9080026
Vippe, dobbel WH 9080027 for følgende koplingsprogrammer: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M osv.

Tekniske data

Driftsspenning: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Standby-effekt: min.: < 0,4 W
Kontakttype: lukker
Utløsningsseffekt: 5 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
Minimumsbelastning: 230 V/10 mA
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell støtspenning: 4 kV
Tilkoblingstverrsnitt: 4 mm ²
Tiltrekingsmoment for skruerklemme: 0,5 Nm
Monteringsdybde: 25,6 mm
Frekvens: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Sendeeffekt: < 10 mW
Rekkeviddefelt: opptil 100 m

Herved erklærer Theben AG, at denne trådløse anleggstypen oppfyller direktivet 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: www.theben.de/red-konformitaet

Enheten må ikke kasseres som husholdningsavfall, men leveres inn på et offisielt oppsamlingsplass.



⚡ UPOZORNĚNÍ (CS)

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží / demontáží odpojte síťové napětí!
- Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

Obecné informace

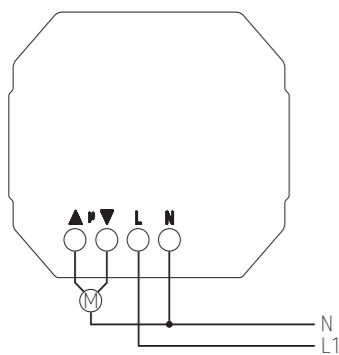
- Rádiové tlačítko se žaluziovým aktorem PJ 1 RF KNX splňuje při montáži v souladu s určením normu EN 60669-2-1.
- Přístroj má 2 spínací výstupy pro ovládání žaluzií, rolet nebo markýz, 2 a resp. 4 tlačítka. Může se používat s jednoduchým nebo dvojitým kolébkovým spínačem, který je nutné zakoupit samostatně jako příslušenství.
- Příslušenství: Kolébkový spínač 55 x 55 mm (podobná RAL 9010)
Kolébkový spínač jednoduchý WH 9080026
Kolébkový spínač dvojitý WH 9080027 pro následující programy spínače: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M atd.

Technické údaje

Provozní napětí: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Výkon v pohotovostním režimu min.: < 0,4 W
Druh kontaktu: zapínací kontakt
Spínací výkon: 5 A (při 240 V AC, cos φ = 1)
Minimální zátěž: 230 V/10 mA
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 4 kV
Průřez připojení: 4 mm ²
Utahovací moment šroubové svorky: 0,5 Nm
Montážní hloubka: 25,6 mm
Rádiová frekvence: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Ysílací výkon: < 10 mW
Dosah volného pole: až 100 m

Tímto společnost Theben AG prohlašuje, že tento typ rádiového zařízení splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Celý text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.theben.de/red-konformitaet

Zlikvidujte zařízení odděleně od domovního odpadu v oficiální sběrně.



⚠ Correct connection required for smooth operation. Respect polarity L/N!

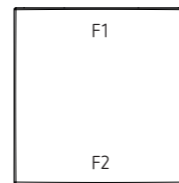


Example of a label with QR code

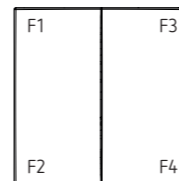
This device supports KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device and the secure card).

- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.

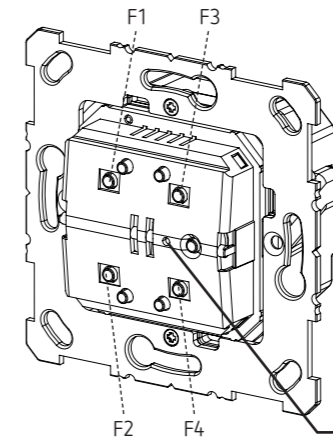
9080026



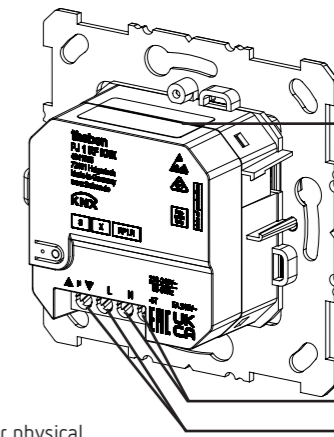
9080027



For operation, see KNX manual



LED for physical address



Label with QR code

Mains input
2 NO contacts

Bedoeld gebruik

(NL)

- De 2/4-voudige radiografische toets voert schakel-, dim- of jaloeziefuncties uit. Met de geïntegreerde jaloezieactor kunnen jaloezieën, rolluiken of markiezen worden aangestuurd.
- Hij kan in vele 55 mm-schakelaarprogramma's worden geïntegreerd → zie accessoires.
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

Montage

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.

ⓘ Aansluiting

- ⚠ Apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van max. 6 A 6 kA beveiligen.

⚠ Gevaar door elektrische schokken!

Inbedrijfstelling

- Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de applicatieprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden.
- De jaloezieactor kan bij levering met alle 4 toetsen (2 x omhoog en 2 x omlaag, zonder parameterinstelling) worden aangestuurd.
- Programmeermodus**
- De programmeermodus wordt geactiveerd door 6 keer (binnen 3 s) op een van de 4 functietoetsen F1–F4 te drukken.
- Na succesvolle activering gaat de rode LED op de voorkant van het apparaat branden.
- De programmeermodus wordt geannuleerd door nogmaals op een functietoets te drukken.
- De programmeermodus wordt na 4 minuten automatisch geannuleerd.

Anvendelse efter bestemmelserne

(DA)

- Den trådløse 2/4-x knap styrer koblings-, dæmpnings- eller jalusifunktionerne. Med den integrerede jalusiaktor kan jalousier, rulleskoder eller markiser styres.
- Den kan integreres i mange 55 mm-kontaktprogrammer → se tilbehør.
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

Montering

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).

ⓘ Tilslutning

- ⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på maks. 6 A 6 kA.

⚠ Fare på grund af elektriske stød!

Idriftsættelse

- Med ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, som overføres til apparatet.
- I tilstanden ved udleveringen kan jalusiaktoren styres via alle 4 taster (2 x op og 2 x ned, uden parametering).

Programmeringsmodus

- Programmeringstilstand aktiveres ved at trykke på en af de 4 funktionsknapper F1–F4 6 gange (inden for 3 s).
- Efter vellykket aktivering lyser den røde LED på enhedens forside.
- Programmeringstilstanden annulleres ved at trykke på en funktionsknap igen.
- Programmeringstilstanden annulleres automatisk efter 4 minutter.

Avsedd användning

(SV)

- Den trådlösa 2/4-vägs tryckknappen styr kopplings-, dimrings, och jalusifunktioner. Med den integrerade jalusiaktorn kan jalusier och markiser styras.
- Den kan integreras i många 55 mm-kopplingsprogram → se tillbehör.
- För användning i bostads- och objektbyggnationer (Kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

Montering

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).

ⓘ Anslutning

- ⚠ Säkra apparaten med en förkopplad ledningsskyddsbrytare typ B eller C (EN 60898-1) på max. 6 A 6 kA.

⚠ Ris för elektriska stötar!

Beställning

- Med ETS (Engineering Tool) kan du välja applikationsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten.
- I leveransskick kan jalusiaktorn styras via alla 4 knappar (2 x upp och 2 x ner) utan parametering.

Programmeringsläge

- Programmeringsläget aktiveras genom att trycka på en av de 4 funktionsknapparna F1–F4 6 gånger (inom 3 s).
- Efter lyckad aktivering tänds den röda LED-lampen på enhetens framsida.
- Programmeringsläget avbryts genom att trycka på en funktionsknap igen.
- Programmeringsläget avbryts automatiskt efter 4 minuter.

Määräysten mukainen käyttö

(FI)

- 2/4-kertainen valintanuppi ohjaa kytkennän, himmennuksen tai sälekaihdinten toimintoja. Integroidun sälekaihdinten toimilaitteen avulla voidaan ohjata sälekaihtimia, rulla-kaihtimia tai markiiseja.
- Se voidaan integroida useisiin 55 mm:n kytkentäohjelmiin → katso lisävarusteet.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

Asennus

- Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073).

ⓘ Liitäntä

- ⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) maks. 6 A 6 kA.

⚠ Sähköiskunvaara!

Käyttöönotto

- ETS:n avulla (Engineering Tool) voidaan valita sovellusohjelmia, määrittää erityisiä parametreja ja antaa osoitteita sekä siirtää ne laitteeseen.
- Sälekaihdinten toimilaitetta voidaan ohjata toimitustilassa kaikkien 4 painikkeen avulla (2 x ylös ja 2 x alas ilman parametrisointia).
- Ohjelmointitila**
- Ohjelmointitila aktivoituu painamalla jotakin neljästä toimintopainikkeesta F1–F4 6 kertaa (3 s kuluessa).
- Onnistuneen aktivoinnin jälkeen laitteen etupuolella oleva punainen LED syttyy.
- Ohjelmointitila peruutetaan painamalla toimintopainiketta uudelleen.
- Ohjelmointitila peruuntuu automaattisesti 4 minuutin kuluttua.

Tiltenkt bruk

(NO)

- Den trådløse doble/firedoble puls Bryteren styrer koplings-, dimme og persiennefunksjoner.
- Den integrerte sjalusiaktuatoren kan brukes til styring av sjalusier, rullesjalusier/-persiennener og markiser.
- Den kan integreres i en rekke 55 mm-kopplingsprogrammer → se tilbehør.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

Montering

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).

ⓘ Tilkobling

- ⚠ Sikre apparatet med en forkoblet automatsikring type B eller C (EN 60898-1) på maks. 6 A 6 kA.

⚠ Fare på grunn av elektrisk støt!

Igangsetting

- Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildele de spesifikke parameterne og adressene og overføre disse til apparatet.
- I utleveringstilstand kan sjalusiaktuatoren styres via alle 4 taster (2 x opp 2 x ned, uten parametering).

Programmeringsmodus

- Programmeringsmodus aktiveres ved å trykke på en av de 4 funksjonsknappene F1–F4 6 ganger (i løpet av 3 sekunder).
- Etter vellykket aktivering lyser den røde LED-lampen på forsiden av enheten.
- Programmeringsmodus avbrytes ved å trykke på en funksjonsknap igjen.
- Programmeringsmodus avbrytes automatisk etter 4 minutter.

Použití v souladu s určením

(CS)

- 2/4násobné rádiové tlačítko ovládá funkce spínání, stmívání a ovládání žaluzií. Pomocí integrovaného žaluziového aktoru lze ovládat žaluzie, rolety nebo markýzy.
- Lze jej integrovat do mnoha programů spínače 55 mm → viz příslušenství.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

Montáž

- Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).

ⓘ Připojení

- ⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem vedení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodnotou max. 6 A 6 kA.

⚠ Ohrožení v důsledku úrazu elektrickým proudem!

Uvedení do provozu

- S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje.
- Žaluziový aktor lze ve stavu při dodání ovládat pomocí všech 4 tlačítek (2 x nahoru a 2 x dolů, bez nastavení parametrů).

Programovací režim

- Režim programování se aktivuje šestinásobným stisknutím jednoho ze 4 funkčních tlačítek F1–F4 (během 3 s).
- Po úspěšné aktivaci se rozsvítí červená LED dioda na přední straně přístroje.
- Režim programování se zruší opětovným stisknutím některého z funkčních tlačítek.
- Režim programování se automaticky zruší po 4 minutách.